



ふうしん ふくら通信

第 139 号 2019 年 4 月 1 日発行

お知り合いの外国の方にお渡しください。

江南市の在留外国人数 1,890 人 (2019 年 2 月末現在)

こうなんしこくさいこうりゆうきょうかい 江南市国際交流協会 ふうらの家^{いえ}

こうなんしこちのちょうふるわたり
江南市古知野町古渡 142-2

0587-56-7390 fukura@feel.ocn.ne.jp

☆ボランティア募集中☆

身份证（个人号码卡）的领取案内

申請身份证后（个人号码卡）在市民サービス課收到后、根据准备情况依此寄出交付通知书（明信片）。收到明信片后、请本人带好交付通知書、通知卡、本人確認資料、住民基本台帳卡（只限持有者）、前往市民サービス課服务窗口。

如本人生病或残疾等无法前往市役所的、可以委托代理人领取。详细情况詳請查阅寄给你的通知卡信件里「个人号码卡通知」「交付通知書（明信片）」。

○受理時間 星期一～星期五 9 点～16 点 30 分

○咨询处 江南市役所市民サービス課 (0587-54-1111 分机 221)

藤花节赏藤花

在江南团地附近的曼陀罗寺公园，藤花节即将开催。美丽的藤花盛开时期，每年都有众多的游客前来赏花。节日期间，各种各样的小摊将呈现出各种各样特色的小吃、游乐，让人觉得藤悦花更艳，赏心悦目，目不暇尔。风味有趣，热闹愉快。请大家前来一同欢度藤花节！

〔附近没有免费的停车场，所以，建议大家骑自行车前来。〕

○開催日：4 月 20 日(周六) 开始 5 月 6 日(祝) 止。

※ 4 月 28 日、「ふくら」为大家准备了临时展示

○关于免费公交车無料

4 月 27 日(周六)～5 月 6 日(祝)、

在曼陀羅寺公園、音楽寺、フラワーパーク江南有免费公交车行驶，非常欢迎大家乘坐。



4 月份是支付儿童抚养津贴月

儿童抚养津贴的支付、4 月、8 月、12 月一年 3 回。

4 月份的支付，请通过金融机关确认。（请确认到账）。

○转账日 4 月 11 日(周四) ○支付対象月 12 月～3 月

○咨询 江南市役所こども政策課 (0587-54-1111 分机 215)

请确认缴纳市税等

发生市税等时、会寄给你納稅通知書。确认納稅通知書里記載的金额、缴纳地点后、请一定在指定期限内缴纳。

还有、已经登记银行转帐的、请确认扣款的帐号以及转帐方法后、不要出现余额不足的情况。

市・県民税的減免

失業、生病等今年的所得税明显减少的、市・県民税缴纳困難者、或许可以減免平成 30 年度的市・県民税。

详细情况请拿上 6 月寄给你的納稅通知書、在缴纳期限的前 7 日到稅務課相談。

○咨询处 江南市役所稅務課 (0587-54-1111 分机 266)

从 4 月开始受理学生納付特例的申請

住在国内满 20 岁以上至未满 60 岁的全部人员都有义务缴纳国民年金和保險费。

但是、针对收入少的学生缴纳保險费困難时有「学生納付特例制度」。学生納付特例被认可后、认可机关会全额暂缓、可以毕业后再缴纳保險费。

※因为有所得審查、申請人需要所得申告（超过所得的基准时、将不被认可）。

所针对的学生

大学、大学院、短期大学、高等專門学校、專修学校、各種学校等（夜間・定時制課程、通信制課程、一部の大学の日本分校学生也在对象范围内。海外的学校不在对象范围内）

认可机关 从 4 月开始到次年 3 月（需要到认可机关去处申請）

申請时所需材料

年金手帳、平成 30 年度有効学生証（可以复印）或者在学証明書、認印（姓名图章）

申請・咨询处 江南市役所保險年金課 (0587-54-1111 分机 235)



给狗调教失败的狗主人

愛知県動物保護管理中心尾張支所是狗调教失敗等有行为問題狗的咨询和早期希望对狗进行调教的咨询。需要者请事前電話咨询。

咨询处：愛知県動物保護管理中心尾張支所 (0586-78-2595)

江南市役所環境課 (0587-54-1111 分机 269)

国人生活咨询相谈窗口

江南市国际交流协会「ふくらの家」，以驻日外国人为对象，开展了由外国生活支援员为大家进行生活工作咨询等活动。

有关工作，医疗，社保，税金等搞不懂的制度和习惯以及育儿等在日生活所遇困惑都可以得到免费帮助，并保守个人隐私。请安心利用（需提前打电话或发短信预约。电话 0587-56-7390 电子邮件 fukura@feel.ocn.ne.jp）

咨询时间：每周一～周五 10时～15时



国際交流協会「ふくらの家」では、教育や仕事をはじめ、生活に関する相談を受け付けています。秘密は守ります。

受付時間：月～金曜日 10:00～15:00 (TEL 0587-56-7390)

请接受癌筛查吧！ 详情请咨询 江南保健中心（0587-56-4111）※只限日语

名称	実施日時	予約受付	対象者	内容
乳癌検査★ 要予約	5月14日(周二) 上午・下午	4月5日(周五) 8:30～	40歳以上の女性(1980年3月31日以前出生者) ※因为检查间隔是2年1次所以2018年4月以后已经检查者不在这次的检查范围内	X光检查、視触检查 人数 5月14日 100人(按顺序) 6月16日 110人(按顺序) 检查费用 840円 ※怀孕中、哺乳中、断乳后1年以内者心脏起搏器、丰胸、脑室腹腔分流术者不接受做检查。 ※看问诊时不一定是女医师。
	6月16日(周日) 上午・下午			

※江南市无癌检查推進事業（免费券）。



预防接种和体检通知 咨询电话：江南市保健センター 0587-56-4111

○集団予防接種

名称	対象者	実施日	受付時間	
BCG接種	2018年10月1日～10月10日 出生	4月9日(周二)	13:45 ～14:30	○指定时间外接种希望者，请事先联系。 为提前联系着不予接待
	2018年10月11日～10月31日 出生	4月19日(周五)		

○个别预防接种

我们会在适当的时间把各种预防接种的预诊票寄给大家。收到后，带上预诊票和母子健康手册，尽早接受接种。搬入江南市，或丢失了预诊票的人，请带上母子健康手册前往保健中心。

【乳幼児】4種混合（DPT-IPV）、小儿麻痹、麻疹风疹（MR）、日本脑炎、ヒブ、小児用肺炎球菌、水痘

【学童】2種混合（DT）、日本脑炎（特例对象者）

☆关于预防子宫頸癌，现在没有积极的推荐。想接种的人没有预诊票，请带上母子健康手册前往保健中心取。

○接种完小儿麻痹，三种混合接种还没有完成的人，请去保健中心咨询。

○医療機関可以接种，但必须事前预约。

○接种时请对孩子健康状况熟悉的家长跟随。家长无法随同的时候，需要委任状。委任状可前往保健中心领取或在江南市的网页上下载。

http://www.city.konan.lg.jp/kenkouesei/hoken_center/tyusya/inindoui.pdf

○犬山市、大口町、扶桑町の医療機関也可以接種。直接去这些医療機関申请。

除了市町村这些，县内的医療機関也可以接种儿童的预防接种。但是，会有需要时一直去的私人医生，回老家生产等这些条件。还有，接种前要前往保健中心办手续。

○需要译成葡萄牙语・英語・中国語・西班牙語预诊票，预防接种的案内文书的人，请联系保健中心。

<出生开始到三岁前的健康检查>※请带上母子健康手帳

種別	対象者	実施時期	受付時間	内容
4ヶ月児健康診査	2018年12月1日～15日出生	4月11日（周四）	13：00	出生后不满6个月且未接受检查者也可
	2018年12月16日～31日出生	4月25日（周四）	～13：45	
1歳6ヶ月児健康診査	2017年9月1日～15日出生	4月10日（周三）	检查需要 90～120分左右	不满2岁且未接受检查者也可 ※会涂氟化物
	2017年9月16日～30日出生	4月24日（周三）		
3歳児健康診査	2016年4月1日～12日出生	4月8日（周一）		不满4岁且未接受检查者也可 ※有尿検査
	2016年4月13日～30日出生	4月22日（周一）		
2歳6ヶ月児 歯科健康診査 ★要予約	2016年11月～ 2017年1月出生	5月10日（周五）	13:00 ～13:20	涂氟化物，检查刷牙 申请开始日4月1日（周一）～

※小儿一岁6个月的健康体检，2岁6个月的牙齿健康体检，涂化物液实行家长自愿的方式。

事前要为孩子把牙齿刷干净再来，另外，涂上氟化物液以后30分钟之内不能饮食。希望事前为孩子补充水分或带上茶水等。